



# Auswahlverfahren für den höheren Auswärtigen Dienst 2018

## Sprachtest **Kroatisch** - Lösungsskizze

### Testübersicht

I.	Leseverständnis und Wortschatz	10 Punkte
II.	Präpositionen	10 Punkte
III.	Verben	10 Punkte
IV.	Deklination von Substantiven und Adjektiven	20 Punkte
V.	Übersetzen	20 Punkte
<b>Gesamtpunktzahl</b>		<b>70 Punkte</b>

## I. Leseverständnis und Wortschatz

**Lesen Sie bitte den nachstehenden Text. Beachten Sie dabei die Aufgabenstellungen a) und b) auf der folgenden Seite.**

### **Predsjednik Vlade: Idući sastanak na vrhu čelnika EU-a i zemalja jugoistočne Europe u Zagrebu 2020.**

Predsjednik Vlade Andrej Plenković boravio je jučer i danas u Sofiji gdje je sudjelovao na sastanku na vrhu čelnika država članica Europske unije i čelnika Albanije, Bosne i Hercegovine, Srbije, Crne Gore, Makedonije i Kosova te na neformalnom sastanku Europskoga vijeća.

Domaćin sastanka na vrhu bio je predsjednik Vlade Bugarske Boyko Borissov, čija zemlja trenutno predsjedava Vijećem Europske unije. (...)

Potvrđena je predanost Europske unije partnerima sa zapadnog Balkana te daljnjem proširenju i istaknuta pripadnost država regije europskoj obitelji. Također, raspravljalo se o jačanju veza u pogledu infrastrukture, prometa, digitalne povezanosti te snažnijoj suradnji u pitanjima sigurnosti, migracija i izgradnje dobrosusjedskih odnosa.

Na kraju sastanka na vrhu, u izjavi za medije, predsjednik Vlade Andrej Plenković zahvalio je bugarskom premijeru Borissovu na ovoj inicijativi kojom je u fokus dnevnoga reda Europskoga vijeća stavljen jugoistok Europe i teme proširenja EU-a.

Posebno zadovoljstvo izrazio je zbog činjenice da (...) se idući sastanak na vrhu u ovom formatu održi u Zagrebu, 2020. godine, tijekom hrvatskog predsjedanja Vijećem EU-a. (...)

„To je snažna poruka naše Vlade i snažna poruka Hrvatske da želimo pružiti ruku našim susjedima i pomoći im“, naglasio je.

Kazao je da je tijekom vrlo otvorene rasprave, koja se između ostalog odnosila i na bolju prometnu povezanost, infrastrukturu te digitalnu suradnju, poručio čelnicima regije kako je ključno da ispune kriterije, da se kvalitetno pripreme za nove iskorake (...)

*(leicht adaptiert übernommen von: <https://vlada.gov.hr/vijesti/predsjednik-vlade-iduci-sastanak-na-vrhu-celnika-eu-i-zemalja-jugoistocne-europe-u-zagrebu-2020/23871>, Zugriff: 14.06.2018)*

**a) Sind folgende Aussagen zum Text richtig (R) oder falsch (F)?**

1. Hrvatska ove godine predsjedava Vijećem EU-a. **F**
2. Predsjednik Vlade Andrej Plenković boravio je u Sofiji dva dana. **R**
3. Predsjednik Bugarske zove se Boyko Borissov. **F**
4. Na sastanku na vrhu se, između ostalog, raspravljalo o boljim prometnim vezama u regiji. **R**
5. Predsjednik Vlade Republike Hrvatske smatra da ispunjavanje kriterija za članstvo u EU-u nije prioritet. **F**

**b) Geben Sie bitte für folgende deutsche Begriffe die im Text verwendeten kroatischen Entsprechungen in ihrer ungebeugten Form, d. h. im Nominativ, an!**

Beispiel: EU-Mitgliedstaat – država članica Europske unije

1. Gipfeltreffen                      sastanak na vrhu
2. EU-Erweiterung                    proširenje EU-a
3. Ministerpräsident                predsjednik vlade
4. EU-Ratspräsidentschaft        predsjedanje Vijećem EU-a
5. Konnektivität                      povezanost

**10 Punkte**

---

## II. Präpositionen

Setzen Sie bitte die passenden Präpositionen ein! Jede Präposition darf nur **einmal** verwendet werden.

**do, na, o, od, po, poput, radi, s(a), u, zbog**

1. Njemačka je poznata **po** kvalitetnim proizvodima.
2. **Od** 2005. **do** 2017. godine stopa nezaposlenosti u Njemačkoj pala je **s** 11,7 posto **na** 5,7 posto.
3. **Zbog** ovog kaznenog djela mora 3 godine u zatvor.
4. **U** ponedjeljak idem u Hamburg.
5. Došla je u Berlin **radi** studiranja.
6. Razgovarali smo **o** svim pitanjima.
7. Ne želimo imati probleme **poput** onih s kojima ste vi suočeni.

**10 Punkte**

---

### III. Verbkonjugation

Setzen Sie bitte die konjugierte Form der in Klammern im Infinitiv vorgegebenen Verben ein! Achten Sie dabei auch auf die grammatische Person – siehe die hierfür in Klammern vorgegebenen Personalpronomen.

1. Nažalost, moj otac ne **razumije** (razumjeti) francuski.
2. **Predlažu** (oni, predlagati) da večeras idemo u kino.
3. **Vjerujemo** (mi, vjerovati) u ono što radimo.
4. Već sam rekao da **mogu** (ja, moći) doći u 19 sati!
5. Kad **uđete** (vi, ući) na glavni ulaz, idite odmah desno!
6. Na odmoru uvijek **čitam** (ja, čitati) knjige.
7. Moja majka svako jutro **ustaje** (ustajati) u 6.
8. Vegetarijanka sam. Nikada ne **jedem** (jesti) meso.
9. Svi putevi **vode** (voditi) u Rim.
10. **Pratiš** (ti, pratiti) li što se zbiva u svijetu?

**10 Punkte**

---

## IV. Deklination von Subjektiven und Adjektiven

Setzen Sie bitte die deklinierte Form der in Klammern im Nominativ vorgegebenen Adjektive und Substantive ein! Achten Sie dabei auf Singular und Plural!

1. Poklonio je **mladoj djevojci** (mlada djevojka) cvijeće.
2. Na konferenciji smo slušali **poznatog profesora** (poznati profesor).
3. Veselimo se **ovogodišnjem susretu** (ovogodišnji susret).
4. Otvoreno smo razgovarali o **svim spornim pitanjima** (sva sporna pitanja).
5. Nemoj zaboraviti **ove važne termine** (ovi važni termini).
6. Ponašanje **ovog djeteta** (ovo dijete) je doista pristojno.
7. Mnogo ljudi uživalo je u **kazališnim predstavama** (kazališne predstave).
8. Možemo se ponositi **postignutim napretkom** (postignut napredak).
9. Na fakultetu ima mnogo **stranih studenata** (strani studenti).
10. Već vidimo **prve rezultate** (prvi rezultati) naših zalaganja.

**20 Punkte**

---

## V. Übersetzen

Übersetzen Sie bitte die nachstehenden Sätze ins Deutsche bzw. Kroatische!

Na poziv veleposlanika Gordana Grlića Radmana održan je 15. lipnja 2018. u prostorijama Veleposlanstva Republike Hrvatske u Berlinu radni doručak u čast državnog ministra za Europu u njemačkom Ministarstvu vanjskih poslova g. Michaela Rotha na kojem su sudjelovali veleposlanici Slovenije i zemalja Zapadnog Balkana (WB6). Na sastanku se razgovaralo o stanju u Jugoistočnoj Europi, odnosno Zapadnom Balkanu, s posebnim naglaskom na proces proširenja EU.

(Quelle: <http://de.mfa.hr/hr/vijesti-i-najave/radni-dorucak-u-cast-drzavnog-ministra-rotha,53143.html>, abgerufen am 18.06.18)

**Es sind unterschiedliche Übersetzungen denkbar, die nach ihrer inhaltlichen und sprachlichen Korrektheit mit max. 10 Punkten bewertet werden.**

Sehr geehrte Damen und Herren,

ich freue mich sehr, dass Sie unserer Einladung zu dieser Konferenz gefolgt sind. Herzlich willkommen! In den kommenden 2 Tagen werden wir darüber diskutieren, wie die bereits jetzt sehr enge Zusammenarbeit zwischen unseren beiden Ländern noch weiter vertieft werden kann.

**Es sind unterschiedliche Übersetzungen denkbar, die nach ihrer inhaltlichen und sprachlichen Korrektheit mit max. 10 Punkten bewertet werden.**